

Num

Chapter 21

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1	וַיִּשְׁמַע	הַכְּנַעֲנִי	מֶלֶךְ-	עָרָד	יֹשֵׁב	הַיְּנֻב	כִּי	בָּא	יִשְׂרָאֵל	דָּרָד	הָאֲתָרִים	וַיִּלְחֶם
	ف-سَمِعَ	الْكَنْعَانِيُّ	مَلِك-	عَرَادَ	السَّاكِنُ	الْجَنُوبِ	أَنَّ	جَاءَ	إِسْرَائِيلُ	طَرِيقَ	أَتَارِيمَ	ف-حَارَبَ
	H8085		H4428		H3427	H5045		H0935	H3478	H1870	H0871	
	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּשָּׁב	מִמֶּנּוּ	שָׁבִי:								
	إِسْرَائِيلَ	و-سَبَى	مِنْهُمْ	سَبِيًّا								
	H3478	H7617										

סיבא. מנחם וסבי ישראל חרב אתרים, طریق في جاء إسرائيل أن الجنوب في أساكن عراد ملك الكنعاني سمع ولما

2	וַיִּלְדֹּר	יִשְׂרָאֵל	יָדָר	לְיְהוָה	וַיֹּאמֶר	אִם-	נָתַן	תָּתֵן	אֶת-	הָעָם	הַזֶּה	בְּיָדִי
	ف-نَدَّرَ	إِسْرَائِيلَ	نَدَّرًا	لِيَهْوَهُ	و-قَالَ	إِنْ-	إِعْطَاءَ	تُعْطِي	-	الشَّعْبَ	هَذَا	بِيَدِي
	H5087	H3478	H5088	H3068	H0559		H5414	H5414	H0853	H2088	H3027	
	וַהֲחַרְמֵתִי	אֶת-	עָרֵיהֶם:									
	ف-أَحْرَمْتُ	-	مُدُنَهُمْ									
		H0853										

مدنهم. «أحرم يدي إلى ألقوم هؤلاء دفعت» إن وقال: للرب نذرا إسرائيل فنذر

3	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	בְּקוֹל	יִשְׂרָאֵל	וַיִּתֵּן	אֶת-	הַכְּנַעֲנִי	וַיַּחֲרֶם	אֶתְהֶם	וְאֶת-	עָרֵיהֶם	וַיִּקְרָא
	ف-سَمِعَ	يَهْوَهُ	لِصَوْتِ	إِسْرَائِيلَ	و-أَعْطَى	-	الْكَنْعَانِيَّ	ف-حَرَّمَ	إِيَّاهُمْ	و-	مُدُنَهُمْ	ف-دَعَا
	H8085	H3068	H3478	H5414	H0853		H0853	H0853	H0853	H0853	H7121	
	שֵׁם-	הַמָּקוֹם	חֲרִמָה:	פ								
	اسْم-	الْمَكَانِ	حَرَمَةَ	٩								
		H8034	H4725	H2767								

«حرمة». ألمان اسم فدعي ومدنهم. فحرموهم الكنعانيين، ودفع إسرائيل، لقول أرب فسمع

4	וַיִּסְעוּ	מִן-جֵבֶל	הַהָר	דָּרָד	יָם-	סוּף	לְסֹבֵב	אֶת-	אֶרֶץ	אֲדוֹם	וַתִּקְצַר	נַפְשִׁי
	ف-ارْتَحَلُوا	مِنْ-جَبَلِ	الْحَبَلِ	طَرِيقَ	بَحْرِ-	سُوفَ	لِيَدُورُوا	-	أَرْضَ	أُدُومَ	و-صَاقَتْ	نَفْسَ-
	H5265	H2023	H2022	H1870	H3220	H5488	H5437	H0853	H0776	H0123	H5315	
	הָעָם	בְּדָרָד:										
	الشَّعْبِ	فِي-الطَّرِيقِ										
		H1870										

أطريق. في أشعب نفس فضاقت أدوم، بأرض ليدوروا سوف بحر طريق في هور جبل من وأرتحلوا

5	וַיְדַבֵּר	הָעָם	בְּאֵלֵהֶם	וּבְמוֹשֶׁה	לָמָּה	הֲעֲלִיתָנוּ	מִמִּצְרַיִם	לְמוֹת	בְּמִדְבָּר	כִּי	אֵין	
	و-تَكَلَّمَ	الشَّعْبُ	عَلَى-اللَّهِ	و-عَلَى-مُوسَى	لِمَاذَا	أَصْعَدْتُمُونَا	مِنْ-مِصْرَ	لِنَمُوتَ	فِي-الْبَرِّيَّةِ	لِأَنَّهُ	لَيْسَ	
	H1696		H0430	H4872	H4100	H5927	H4714	H4191	H3899	H0369		
	לָחֶם	וַאֲיִן	מֵיִם	וַנִּפְשָׁנוּ	קִצָּה	בְּלָחֶם	הַקָּלִקָּל:					
	خُبْزٌ	و-لَيْسَ	مَاءٌ	و-نَفْسُنَا	اشْمَارْتٌ	بِالْخُبْزِ	الْخَفِيفِ					
		H0369	H4325	H5315	H6973	H3899	H7052					

أسخيف. «أطعام أنفسنا كرهت وقد ماء، ولا خبز لا لأنه أبرية؟ في لنמות مصر من أصدتmana «لماذا قائلين: موسى وعلى الله على أشعب وتكلم

21 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכָיִם אֵל-סִיחֹן מֶלֶךְ-הָאֱמֹרִי לֵאמֹר: 21
 ف-أرسل إسرائيل مَلَائِكَةً إلى-سيحون ملك-الأموري قائلًا
 H0559 H0567 H4428 H5511 H0413 H4397 H3478 H7971

قائلا:الأموريين ملك سيحون إلى رسلا إسرائيل وأرسل

22 אֶעֱבְרָה בְּאֶרְצְךָ לֹא נַחֲרֹף בְּפִי-חֶפְלִי וְ-בְכֶרֶם לֹא נִשְׂרַב מֵאֵי בְּיַר בְּדַרְךָ בְּ-طَرِيقِ الْمَلِكِ
 דַּעְנָא-אֶבְרָ עַבְרָ אֶשְׂרָ-נַחֲרַף בְּ-חַפְלִי וְ-בְכֶרֶם לֹא נִשְׂרַב מֵאֵי בְּיַר בְּדַרְךָ
 H4428 H1870 H0875 H4325 H8354 H3808 H3754 H5186 H3808 H0776

יָלֵךְ עַד אֶשְׂרָ-נַעֲבֵר נִבְלָה: 22
 نَسِيرٌ حَتَّى أَنْ-تَعْبُرَ ثُخُومَكَ
 H1366 H5704 H3212

تخومك.»نتجاوز حتى نمشي أملكك طريق في بئر. ماء نشرب ولا كرم إلى ولا حقل إلى نميل لا أرضك. في أمر «دعني

23 וְ-לֹא-נָתַן סִיחֹן אֶת-יִשְׂרָאֵל עֲבָר בְּנִבְלָה וַיֹּאסֶף סִיחֹן אֶת-כָּל-עַמּוֹן
 وَ-لَمْ-يُعِطْ سִיחֹן - إِسْرَائِيلَ الْعُبُورَ فِي-ثُخُومِهِ ف-جَمَعَ سִيחُونُ - كَلَّ-شַׁעֲמֵי
 H3808 H5414 H5511 H0853 H3478 H0622 H1366 H5511 H0853 H3605

וַיֵּצֵא לְקִרְיַת יִשְׂרָאֵל הַמְדֻבָּרָה וַיָּבֵא יְהוֹשֻׁעַ וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל: 23
 وَ-خَرَجَ لِلِقَاءِ إِسْرَائِيلَ إِلَى-الْبَرِّيَّةِ وَ-جَاءَ يَهُصَّ وَ-حَارَبَ إِسْرَائِيلَ
 H3318 H7125 H3478 H0935 H3096 H3478

إسرائيل.وحارب ياهص إلى فأتى ألبرية، إلى إسرائيل للقاء وخرج قومه جميع سيحون جمع بل تخومه، في بالمرور لإسرائيل سيحون يسمح فلم

24 וַיַּجְהֲדוּ יִשְׂרָאֵל לְפִי-חֶרֶב וַיִּירֹשׁ אֶת-אֶרְצוֹ מֵאֲרֹנוֹן עַד-יַבֵּק עַד-בְּנֵי עַמּוֹן
 ف-صَرَّهْ إِسْرَائِيلُ بِحَدِّ-السَّيْفِ وَ-وَرِثَ - أَرْضَهُ مِنْ-أَرْنُونَ إِلَى-بَنِي عَمُونَ
 H5221 H3478 H6310 H2719 H3423 H0853 H0776 H0769 H5704 H2999 H5704 H5983

כִּי עָזָא נִבּוּל עַמּוֹן: 24
 لِأَنَّ حَصِينَ خَدُوْ حَبِي بَنِي عَمُونَ
 H5794 H1366 H5983

قويا.كان عمون بني تخم لأن عمون. بني إلى ييوق إلى أرنون من أرضه وملك ألسيف بحد إسرائيل فضربه

25 וַיִּקַּח יִשְׂרָאֵל אֶת-כָּל-הָעָרִים הָאֵלֶּה וַיָּשֵׁב יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עָרֵי הָאֱמֹרִי בְּחֶשְׁבוֹן
 ف-أَخَذَ إِسْرَائِيلُ - كُلَّ-الْمُدُنِ هَذِهِ وَ-أَقَامَ إِسْرَائِيلُ فِي-كَلَّ-مُدُنِ الْأَمُورِيِّ فِي-حֶשְׁבוֹן
 H3947 H3478 H0853 H3605 H0428 H3427 H3478 H3605 H0567 H2809

וּבְכָל-בְּנֵי-חַ: 25
 وَ-فِي-كَلَّ-بَنَاتِهَا
 H1323 H3605

قراها.كل وفي حشبون في الأموريين مدن جميع في إسرائيل وأقام المدن، هذه كل إسرائيل فأخذ

26 כִּי חֶשְׁבוֹן עִיר מְדִינַת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הוּא וְהוּא נִלְחַם בְּמֶלֶךְ מוֹאָב הַרְאֲשׁוֹן
 لِأَنَّ حֶشْبُونَ مَدِينَةُ سَیْحُونِ مَلِكِ الْأَمُورِيِّ هُوَ وَ-هُوَ حَارَبَ مَلِكَ مُوآبِ الْوَالِدِ
 H2809 H5511 H4428 H0567 H1931 H1931 H0769 H5704 H3027 H0776 H3605 H0853 H3947

וַיִּקַּח אֶת-כָּל-אֶרְצוֹ מִיָּדוֹ עַד-אֲרָנוֹן: 26
 وَ-أَخَذَ - كُلَّ-أَرْضِهِ مِنْ-يَدِهِ إِلَى-أَرْنُونَ
 H3947 H0853 H3605 H0776 H3027 H5704 H0769

أرنون.حتى يده من أرضه كل وأخذ لأول موآب ملك حارب قد وكان الأموريين، ملك سيحون مدينة كانت حشبون لأن

27 עַל-כֵּן יֹאמְרוּ הַמְּשָׁלִים בְּאוֹ חֶשְׁבוֹן תִּבְנֶה וְ-לִשְׁתָּ עִיר יִתְכוֹנֵן סִיחֹן:
 عَلَى-ذَلِكَ يَقُولُ الْمَمْلُوءُونَ أَذْخَلُوا حَشْبُونَ لِيُتَبَنَى وَ-لِيُسْتَبَنَى مَدِينَةُ سَیْحُونِ
 H0559 H0935 H2809 H1129 H5511

سيحون.مدينة وتصلح فتبني، حشبون إلى «ايتوا الأمتال: أصحاب يقول لذلك

כִּי- לֹא-	אֵשׁ נָאָה	יֵצְאָה חֲרַגְתָּ	מִחֲשָׁבוֹן מִן-חֲשָׁבוֹן	לְהִבָּה לְהִיבָא	מִקְרִית מִן-פְּרִיָה	סִיחֹן סִיחֹן	אֶכְלָה אֶכְלֵת	עָר עָר	מוֹאָב מוֹאָב	בְּעֵלֵי אֲصָחָב	בְּמוֹת מִרְתַּפְּעָת
	H0784	H3318	H2809	H3852	H7151	H5511	H0398	H6144	H4124	H1167	H1116

אַרְנוֹן:
אַרְנוֹן
H0769

ארנון. מרתפעת אהל מואב. עאר אכלת סיחון. قرية من لهيبا حشبون، من خرجت ناراً لأن

אוי- וַיֵּל-	לָךְ לֶכ	מוֹאָב יָא-מוֹאָב	אָבְדָה הִלַּכְתָּ	עִם- יָא-שַׁעַב-	בְּמוֹשׁ כְּמוֹשׁ	נָתַן אֶעֱطִי	בְּנֵי בְנֵי	פְּלִיטָם פָּאָרִינַ	וּבְנֵינוּ וּ-בְנָתֵינוּ	בְּשִׁבְתִּי בִּי-אֲסִיבִי	לְמִלְכָה לְמִלְכָה
	H0188	H4124	H0006		H3645	H5414			H1323		H4428

אַמְרוֹי
אֲמֹרוֹי
סיחון:
סיחון
H0567
H5511

סיחון. אמוריין לملك ألسبي في وبناته هاربين بنيه صير قد كموش. أمة يا هلكت مואب. يا لك ويل

וַיִּנָּהֵם פִּי-רַמְיָנָהֶם	אָבְדָה הִלַּכְתָּ	חֲשָׁבוֹן חֲשָׁבוֹן	עַד- אֶל-	רִיבֹן דִּיבוֹן	וְנָשִׁים וְ-אֲחֵרֵינוּ	עַד- אֶל-	נֹפֵחַ נוֹפֵחַ	אֲשֶׁר אֲלֵי	עַד- אֶל-	מִידְבָּא: מִיִּדְבָּא
	H0006	H2809	H5704	H1769	H8074	H5704	H5302		H5704	H4311

מידבא. «إلى ألتى نوفح إلى وأخربنا ديبون. إلى حشبون هلكت رميناهم. قد لكن

וַיִּשְׁבּוּ
פִּי-אֲقָמַ
 יִשְׂרָאֵל إِسْرَائِيلُ | בְּאֶרֶץ בִּי-אֶרֶץ | הָאֲמֹרִי: אֲמֹרִי || | H3427 | H3478 | H0776 | H0567 |

ألموريين. أرض في إسرائيل فأقام

וַיִּשְׁלַח פִּי-אֲרַסֵּל	מֹשֶׁה מוֹסִי	לְרַגֵּל לִיִּתְגַּסֵּס	אֶת- -	יַעֲזִיר יַעֲזִיר	וַיִּלְכְּדוּ פִּי-אֲחָדוּ	בְּנֵיהָ בְּנָתֵיהָ	וַיִּירֶשׁ [וּ-וֹרֶת]	(וַיִּוֹרֶשׁ) (וּ-וֹרֶת)	אֶת- -	הָאֲמֹרִי אֲמֹרִי	אֲשֶׁר- אֲלֵי-
	H4872	H7270	H0853	H3270	H3920	H1323	H3423	H3423	H0853	H0567	

נָשׁ:
הֵנָּה
H8033

هناك. ألتين ألموريين وطردها قراها فأخذوا يعزير، لبيتجسس موسى وأرسل

וַיִּפְנוּ פִּי-אֲתַפְּנוּ	וַיַּעֲלוּ וּ-וַעֲבָדוּ	דָּרַךְ طَرِيقُ	הַבְּשָׁן בָּשָׁן	וַיֵּצֵא פִּי-חֲרַג	עֹז عُوجُ	מִלְכָה מֶלֶךְ-	הַבְּשָׁן בָּשָׁן	לְקַרְאָתָם لِلْقَائِلِهِمْ	הוּא هُوَ	וְכָל- וּ-כָל-	עַמּוֹ שַׁעֲבֵה
	H5927	H1870	H1316	H3318	H5747	H4428	H1316	H7125	H1931	H3605	

לְמַלְחָמָה
לְלַחֲבֵי
אֲדָרְעִי:
אֲדָרְעִי
H0154
H4421

إدري. في أهرب إلى قومه وجميع هو للقائهم باشان ملك عوج فخرج باشان. طريق في وصعدوا تحولوا ثم

34 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אֶל-תִּירָא אֲתוֹ כִּי לֹאִי בְיָדְךָ בְּיַדְךָ נָתַתִּי אֲתוֹ וְאֶת-כָּל-
 ف-قال يَهُوَه إِلَى-مُوسَى لَا-تَخَفْ مِنْهُ أَعْطَيْتُكَ إِيَّاهُ وَ-كُلَّ-
[H3605](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3027](#) [H0853](#) [H3372](#) [H0408](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

עָמֹן וְאֶת-אֶרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר אִשְׁבּ יוֹשְׁבֵי
 شَعْبِهِ وَ-أَرْضَهُ وَ-تَفَعَّلَ بِهِ كَمَا فَعَلْتَ بِسِيحُونَ مَلِكِ الْأَمُورِيِّ الَّذِي سَاكَنَ
[H3427](#) [H0567](#) [H4428](#) [H5511](#) [H0776](#) [H0853](#)

בְּחִשְׁבוֹן:
 فِي-حَشْبُون
[H2809](#)

חשבון.»في أساكن الأموريين ملك بسيحون فعلت كما به فتفعل وأرضه، قومه جميع مع يدك إلى دفعته قد لأني منه تخف «لا لموسى: أرب فقال

35 וַיִּבְנוּ אֲתוֹ וְאֶת-בְּנֵי וְאֶת-כָּל-עָמֹן עַד-בְּלָתִי הַשְּׂאִיר-לוֹ שְׂרִיד
 ف-صَرَبُوهُ إِيَّاهُ وَ-بَنِيهِ وَ-كُلَّ-شَعْبِهِ حَتَّى-لَمْ-يَبْقَ-لَهُ شَرِيدٌ
[H8300](#) [H7604](#) [H1115](#) [H5704](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5221](#)

וַיִּרְשׁוּ אֶת-אֶרְצוֹ:
 وَ-وَرِثُوا -أَرْضَهُ
[H0776](#) [H0853](#) [H3423](#)

أرضه.وملكوا شارد، له يبق لم حتى قومه وجميع وبنيه فضرِبوه